
Travail terminologique et science de la terminologie — Vocabulaire

Terminology work and terminology science — Vocabulary

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 1087:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/3be3cd08-943b-4d38-898d-e5e7ce36141e/iso-1087-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/3be3cd08-943b-4d38-898d-e5e7ce36141e/iso-1087-2019>



iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 1087:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/3be3cd08-943b-4d38-898d-e5e7ce36141e/iso-1087-2019>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2019

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
3.1 Réalité et langage	1
3.2 Concepts	3
3.3 Définitions	7
3.4 Désignations	7
3.5 Activités du travail terminologique	13
3.6 Données terminologiques	14
3.7 Ressources terminologiques	16
3.8 Traitement des langues	17
Annexe A (informative) Schémas et modèles conceptuels	19
Bibliographie	34
Index alphabétique	35

iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

[ISO 1087:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/3be3cd08-943b-4d38-898d-e5e7ce36141e/iso-1087-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/3be3cd08-943b-4d38-898d-e5e7ce36141e/iso-1087-2019>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 37, *Langage et terminologie*, sous-comité SC 1, *Principes et méthodes*.

Le présent document annule et remplace l'ISO 1087-1:2000, qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- la plupart des articles terminologiques ont été revus pour refléter l'état actuel des connaissances;
- certains articles terminologiques issus de l'ancienne ISO 1087-2:2000 (annulée) ont été incorporés.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Introduction

L'objectif essentiel du présent document est de fournir une description systématique des concepts liés au travail terminologique et à la science de la terminologie et de clarifier l'usage des termes dans ce domaine. Le présent document s'adresse à toute personne concernée par des travaux de terminologie. Son groupe cible comprend notamment les normalisateurs, les terminologues, d'autres personnes concernées par des travaux de terminologie, les utilisateurs de terminologie ainsi que les chercheurs et professionnels de la science de la terminologie et/ou du traitement des langues.

Les articles terminologiques du présent document sont répertoriés dans un ordre systématique sous un certain nombre de rubriques générales.

La structure est établie conformément à l'ISO 10241-1. Les éléments de chaque article sont affichés dans l'ordre suivant:

- le numéro d'article;
- le(s) terme(s) privilégié(s);
- le(s) terme(s) toléré(s);
- la (les) forme(s) abrégée(s);
- une définition;
- un (des) exemple(s);
- une (des) note(s).

Les articles terminologiques suivants ont été formatés conformément à l'ISO 10241-1, qui définit les règles courantes de l'ISO pour la présentation des normes de terminologie. En particulier, dans les exemples et les notes du présent document, les termes (y compris les appellations) et les noms propres sont indiqués par des guillemets doubles, tandis que les objets, concepts, propriétés, caractéristiques et types de caractéristiques sont indiqués par des guillemets simples. Ce balisage a pour but de faciliter la distinction entre les références aux trois niveaux terminologiques et le reste du texte tout au long de ce document.

Cette nouvelle révision de l'ISO 1087 a été élaborée selon les principes et les méthodes de travail terminologique décrits dans l'ISO 704:2009.

L'index alphabétique reprend les termes privilégiés et les termes tolérés.

L'[Annexe A](#) présente des schémas et des modèles conceptuels qui illustrent les relations entre les concepts décrits dans les différents articles de l'[Article 3](#).

Il convient de noter que la plupart des exemples sont propres à la langue française dans la version française, et propres à la langue anglaise dans la version anglaise.

